

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1997

Julkaistu Helsingissä 11 päivänä huhtikuuta 1997

N:o 303—305

SISÄLLYS

N:o	Sivu
303 Maa- ja metsätalousministeriön päätös kolmansista maista tuotavista kalastustuotteista ja niistä saaduista valmisteista ja jalosteista annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen muuttamisesta	895
304 Maa- ja metsätalousministeriön päätös kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista	900
305 Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus eräistä päätöksistä	906

N:o 303

Maa- ja metsätalousministeriön päätös

kolmansista maista tuotavista kalastustuotteista ja niistä saaduista valmisteista ja jalosteista annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen muuttamisesta

Annettu Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeriö on
kumonnut kolmansista maista tuotavista kalastustuotteista ja niistä saaduista valmisteista ja jalosteista 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen (513/1996) 6 §:n 3 momentin; ja
muuttanut 3 ja 4 §:n, 6 §:n 2 momentin 4 kohdan, 7 §:n 2 momentin 3 kohdan sekä päätöksen liitteet 1 ja 2 seuraavasti:

3 §

Elävien kalojen, elävien makean veden rapujen sekä perkaamattomien lohikalojen tuonnissa on noudatettava tämän päätöksen lisäksi, mitä säädetään eräiden kolmansista maista tuotavien tavaroiden eläintautivaatimuksista annetussa maa- ja metsätalousministeriön päätöksessä (180/1997) sekä eräiden kolmansista maista tuotavien eläinten sekä niiden alkioiden ja sukusolujen eläintautivaatimuksista annetussa maa- ja metsätalousministeriön päätöksessä (231/1997).

4 §

Maahan tuotavien kalastustuotteiden ja niistä saatujen valmisteiden ja jalosteiden on täytettävä eläimistä saatavien elintarvikkeiden elintarvikehygieniasta annetun lain

(1195/1996) ja sen nojalla annettujen säännösten vaatimukset.

6 §

Liitteessä 1 luetelluista maista tapahtuvan tuonnin ehtona on lisäksi, että

4) tuotteet ovat peräisin Euroopan yhteisön komission tai maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston hyväksymästä laitoksesta tai uivasta jalostamosta.

7 §

Liitteessä 2 luetelluista maista tapahtuvan tuonnin ehtona on lisäksi, että

Komission päätös 96/425/EY; EYVL Nro L 175, 13.7.1996, s. 27, komission päätös 96/606/EY; EYVL Nro L 269, 22.10.1996, s. 18, komission päätös 96/607/EY; EYVL Nro L 269, 22.10.1996, s. 23, komission päätös 96/608/EY; EYVL Nro L 269, 22.10.1996, s. 32, komission päätös 96/609/EY; EYVL Nro L 269, 22.10.1996, s. 37, komission päätös 96/675/EY; EYVL Nro L 313, 3.12.1996, s. 38 ja komission päätös 97/102/EY; EYVL Nro L 35, 5.2.1997, s. 23.

3) tuotteet ovat peräisin sellaiselta kasvatusalueelta ja sellaisesta laitoksesta tai uivasta jalostamosta, jotka ovat Euroopan yhteisön komission tai maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston hyväksymiä.

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1997.

Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Eläinlääkintötarkastaja *Hentriikka Kontio*

LIITE 1

Maa	Tuoteryhmä ¹⁾	Tuoteryhmä 2	Komission tuontipäätös
Albania		x ²⁾	95/90/EY
Argentiina		x	93/437/ETY
Australia		x ³⁾	—
Brasilia		x	94/198/EY
Chile	x	x	93/436/ETY 96/674/EY 96/675/EY
Ecuador		x	94/200/EY
Etelä-Afrikka		x	96/607/EY
Filippiinit		x	95/190/EY
Färsaaret	x	x	93/494/ETY
Gambia		x	96/356/EY
Indonesia	x	x	94/324/EY
Japani		x	95/538/EY
Kanada	x	x	93/495/ETY
Kolumbia		x	94/269/EY
Korean tasavalta	x	x	95/454/EY
Malesia		x	96/608/EY
Marokko	x	x	95/30/EY
Mauritania		x	96/425/EY
Norsunluurannikko		x	96/609/EY
Peru	x	x	95/173/EY
Senegal		x	96/355/EY
Singapore		x	94/323/EY
Taiwan		x	94/766/EY
Thaimaa	x	x	93/325/EY
Turkki	x		94/778/EY

Uruguay		x	96/606/EY
Uusi-Seelanti	x	x	94/448/EY
Venäjä		x	97/102/EY
Viro		x	—
Yhdysvallat	x	x	—

¹⁾ Merkillä x merkitystä maasta on kyseisen tuoteryhmän tuonti maahan sallittu.

²⁾ Vedessä kuljetettavien elävien kalojen tai äyriäisten tuonti ei ole sallittu.

³⁾ Vain elävien rapujen tuonti on sallittu.

Tuoteryhmä 1: Pakastetut tai jalostetut kaksikuorisiet simpukat, piikkinahkaiset, vaippaeläimet ja merikotilot

Tuoteryhmä 2: Muut kalastustuotteet ja niistä saadut valmisteet ja jalosteet kuin elävät, pakastetut tai jalostetut kaksikuorisiet simpukat, piikkinahkaiset, vaippaeläimet ja merikotilot

LIITE 2

Elävinä kaksikuorisia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita saadaan tuoda maahan seuraavista kolmansista maista:

Maa	Komission tuontipäätös
Chile	96/675/EY
Korean tasavalta	95/453/EY
Marokko	93/387/ETY
Turkki	94/777/EY
Peru	95/174/EY

N:o 304

Maa- ja metsätalousministeriön päätös
kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista

Annettu Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeriö on päättänyt eläinlääkinnällisestä rajatarkastuksesta 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun lain (1192/1996) 2 ja 5 §:n nojalla:

1 §

Tarkoitus ja soveltamisala

Tämän päätöksen tarkoituksena on turvata Euroopan unionin ulkopuolisista maista (*kolmannet maat*) Suomeen tuotavan, elintarvikkeeksi käytettävän maidon ja elintarvikkeiksi käytettävien maitopohjaisten tuotteiden elintarvikehygieeninen laatu sekä estää eräiden eläintautien leviäminen maahan kyseisen maahantuonnin yhteydessä.

Päätöksessä säädetään ehdoista, joilla maitoa ja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda Suomeen kolmansista maista.

Kolmansista maista tuotavan maidon ja maitopohjaisten tuotteiden eläinlääkinnällisestä rajatarkastuksesta säädetään erikseen.

2 §

Suhde eräisiin säädöksiin

Tuotteita koskevista vaatimuksista säädetään lisäksi elintarvikelaissa (361/1995) ja sen nojalla annetuissa säännöksissä.

3 §

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

1) *maitopohjaisella tuotteella*:

a) *maitotuotteita* eli tuotteita, joiden alkuperäisenä raaka-aineena on käytetty yksinomaan maitoa ja joihin on lisätty vain valmistuksen kannalta tarpeellisia aineita, joilla ei ole korvattu mitään maidon aineosaa kokonaan eikä osittain; ja

b) *yhdistelmämaidotuotteita* eli tuotteita, joihin maito tai maitotuote kuuluu olennaisena osana määrän tai tuotteen ominaisuuksien suhteen ja joissa mikään osa ei korvaa tai ole tarkoitettu korvaamaan mitään maidon aineosaa;

2) *ulkomaanliikenteen muonituksella* Suomen ja muun valtion välisessä lento- tai laivaliikenteessä miehistön ja matkustajien nautittaviksi tarkoitettuja elintarvikkeita;

3) *jäsenvaltiolla* Euroopan unionin jäsenvaltiota;

4) *viejämaalla* kolmatta maata, josta maito tai maitopohjaiset tuotteet tuodaan Suomeen; sekä

5) *määrämaalla* Euroopan unionin jäsenvaltiota, johon maito tai maitopohjaiset tuotteet toimitetaan.

4 §

Soveltamisalan rajoitus

Tätä päätöstä ei sovelleta maitoon eikä maitopohjaisiin tuotteisiin, jotka:

1) tuodaan maahan ulkomaanliikenteen muonitusta varten;

Neuvoston direktiivi 90/675/ETY; EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 1, neuvoston direktiivi 92/46/ETY; EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 1, neuvoston direktiivi 94/71/ETY; EYVL N:o L 368, 31.12.1994, s. 33, komission päätös 95/340/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 38, komission päätös 95/342/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 50, komission päätös 95/343/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 52, komission päätös 96/106/EY; EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34, komission päätös 96/325/EY; EYVL N:o L 123, 23.5.1996, s. 24, komission päätös 96/571/EY; EYVL N:o L 250, 2.10.1996, s. 19, komission päätös 96/584/EY; EYVL N:o L 255, 9.10.1996, s. 20, neuvoston direktiivi 96/90/EY; EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24, komission päätös 97/94/EY; EYVL N:o L 29, 31.1.1997, s. 56, komission päätös 97/115/EY; EYVL N:o L 42, 13.2.1997, s. 16.

2) kuljetetaan Suomen alueen kautta toiseen jäsenvaltioon tai kolmanteen maahan; taikka

3) tuodaan Suomeen varastoitaviksi väliaikaisesti ennen kuljettamista kolmanteen maahan.

5 §

Tuonti omaan käyttöön sekä lähetykset yksityishenkilöille

Tämän päätöksen 7 §:n 2 momenttia, 8, 9 ja 11 §:ää ei sovelleta enintään yhden kilon suuruiseen erään maitoa tai maitopohjaisia tuotteita, jonka yksityishenkilö tuo mukanaan maahan omaan käyttöönsä tai joka on lähetetty yksityishenkilölle hänen yksityistaloudessaan käytettäväksi Norjasta tai Liechtensteinista taikka tämän päätöksen liitteessä luetellusta kolmannesta maasta kyseisessä liitteessä olevan taulukon mukaisesti.

6 §

Tuonti lähetystöjen ja kansainvälisten järjestöjen käyttöön

Tämän päätöksen 7 §:n 2 momenttia, 8, 9 ja 11 §:ää ei sovelleta maitoon tai maitopohjaisiin tuotteisiin, jotka tuodaan suurlähetystöjen tai diplomaattisia oikeuksia nauttivien kansainvälisten järjestöjen omaan käyttöön Norjasta ja Liechtensteinista sekä tämän päätöksen liitteessä luetelluista kolmansista maista kyseisessä liitteessä olevan taulukon mukaisesti.

7 §

Tuonnin yleiset edellytykset

Maahan tuotava maito ja maitopohjaiset tuotteet eivät saa aiheuttaa vaaraa ihmisten tai eläinten terveydelle.

Maahan tuotavan maidon ja maitopohjaisten tuotteiden on täytettävä eläimistä saatavien elintarvikkeiden elintarvikehygieniasta annetun lain (1195/1996) ja sen nojalla annettujen säännösten vaatimukset.

8 §

Tuonti Norjasta ja Liechtensteinista

Norjasta ja Liechtensteinista saadaan mai-

toa ja maitopohjaisia tuotteita tuoda maahan sellaisista laitoksista, jotka kyseinen maa on ilmoittanut EFTA:n valvontaviranomaiselle laitoksiksi, joista maitoa tai maitopohjaisia tuotteita saadaan viedä Euroopan talousalueelle.

Tämän päätöksen 11 §:ää ei sovelleta Norjasta ja Liechtensteinista tuotavaan maitoon ja maitopohjaisiin tuotteisiin.

9 §

Tuonti muista kolmansista maista kuin Norjasta ja Liechtensteinista

Muista kolmansista maista kuin Norjasta ja Liechtensteinista saadaan maitoa ja maitopohjaisia tuotteita tuoda maahan tämän päätöksen liitteessä luetelluista maista kyseisessä liitteessä olevan taulukon mukaisesti.

Maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin ehtona on lisäksi, se että:

1) ne täyttävät raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveyssäännöistä annetun neuvoston direktiivin 92/46/ETY vaatimukset;

2) niiden mukana on komission päätöksen 97/115/EY mukainen terveystodistus; sekä

3) ne ovat peräisin Euroopan yhteisöjen komission tai maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston hyväksymästä laitoksesta.

10 §

Muiden eläinlajien kuin naudan, lampaan, vuohen tai puhvelin maito

Muiden eläinlajien kuin naudan, lampaan, vuohen tai puhvelin maitoa ja siitä valmistettuja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda maahan vain, jos maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosasto on myöntänyt siihen tuontiluvan. Tuontiehdot määrätään tuontiluvassa.

11 §

Tuontiasiakirjat

Edellä 9 §:n 2 momentissa tarkoitettujen terveystodistusten on oltava alkuperäisiä, numeroituja, yhdelle paperiarkille laadittuja ja tämän päätöksen säännösten mukaisesti täytettyjä. Todistukset on laadittava vähintään

yhdellä eläinlääkinnällisen rajatarkastuksen suorittavan jäsenvaltion virallisista kielistä tai englanniksi.

Terveystodistuksen allekirjoittaa ja päivää se viejämään toimivaltaisen viranomaisen edustaja, joka on vastuussa siitä, että raakamaito, lämpökäsitelty maito tai maitopohjaiset tuotteet ja niiden valvonta vastaavat 9 §:n 2 momentin 1 kohdassa mainitun direktiivin vaatimuksia. Todistuksessa on oltava viejämään toimivaltaisen viranomaisen edustajan nimi, ammattinimike tai virka-asema ja allekirjoitus sekä toimivaltaisen viranomaisen virallinen leima. Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistukseen painettu teksti.

12 §

Muut asiakirjat

Tämän päätöksen 6 §:n tarkoittamissa tapauksissa on maidon ja maitopohjaisten tuotteiden mukana oltava asiakirja, josta käy ilmi tuotteiden viejäämaa.

13 §

Erityiset pakkausmerkinnät

Kolmansista maista tuotavissa tuotteissa on oltava vähintään yhdellä määrämään virallisista kielistä seuraavat merkinnät:

- 1) viejäämaa;
- 2) laitoksen hyväksymisnumero;
- 3) maininta ”valmistettu raakamaidosta”, jos kyseessä ovat raakamaidosta valmistetut

Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

tuotteet, joiden valmistukseen ei kuulu lämpökäsittelyä; sekä

4) vähimmäissäilyvyysaika tai viimeinen käyttöajankohta.

14 §

Asiakirjojen ja todistusten säilyttäminen

Maahantuojan on säilytettävä kaikki tässä päätöksessä tarkoitetut asiakirjat ja todistukset vähintään kahden vuoden ajan maahantuonnista.

15 §

Eläintauti- tai terveystilanteen muutos

Sen estämättä, mitä tässä päätöksessä säädetään, on noudatettava niitä erillisiä suojapäätöksiä, jotka maa- ja metsätalousministeriö tai sen eläinlääkintä- ja elintarvikeosasto antaa viejämään eläintauti- tai terveystilanteen muutoksen vuoksi.

16 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1997.

Tällä päätöksellä kumotaan kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista 24 päivänä toukokuuta 1996 annettu maa- ja metsätalousministeriön päätös (348/1996) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

Eläinlääkintötarkastaja Hentriikka Kontio

LIITE

Maitoa ja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda kolmansista maista alla olevan taulukon mukaisesti.

Tuoteryhmä A: Raakamaito ja raakamaidosta valmistetut tuotteet.

Tuoteryhmä B: Lämpökäsitelty maito, lämpökäsitellystä maidosta valmistetut maitopohjaiset tuotteet ja lämpökäsitellyt maitopohjaiset tuotteet.

Tuoteryhmä C: Lämpökäsitelty maito, lämpökäsitellystä maidosta valmistetut maitopohjaiset tuotteet ja lämpökäsitellyt maitopohjaiset tuotteet sellaisesta kolmannesta maasta tai kolmannen maan osasta, jossa on tuontia edeltäneen 12 kuukauden aikana esiintynyt suu- ja sorkkatautia tai jossa on tuontia edeltäneen 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan.

MAA	Tuoteryhmä A (1)	Tuoteryhmä B (2)	Tuoteryhmä C (3)
Albania	0	0	+
Algeria	0	0	+
Amerikan Yhdysvallat	+	+	+
Andorra	+	+	+
Argentiina	0	+(a)	+
Australia	0	+	+
Belize	0	0	+
Bosnia-Herzegovina	0	0	+
Botswana	0	0	+
Brasilia	0	0	+
Bulgaria	0	+	+
Chile	+	+	+
Costa Rica	0	0	+
El Salvador	0	0	+
Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia	0	+	+
Etelä-Afrikka	0	0	+
Etiopia	0	0	+
Grönlanti	0	+	+
Guatemala	0	0	+
Honduras	0	0	+
Hongkong	0	0	+
Intia	0	0	+
Islanti	+	+	+
Israel	0	0	+
Kanada	+	+	+
Kenia	0	0	+
Kiinan tasavalta	0	0	+
Kolumbia	0	0	+
Kroatia	0	+	+
Kuuba	0	0	+
Kypros	+	+	+
Latvia	0	+	+
Liettua	0	+	+

Madagaskar	0	0	+
Malta	+	+	+
Marokko	0	0	+
Mauritius	0	0	+
Meksiko	0	0	+
Namibia	0	0	+
Nicaragua	0	0	+
Panama	0	0	+
Paraguay	0	0	+
Puola	+	+	+
Romania	0	+	+
Singapore	0	0	+
Slovakian tasavalta	+	+	+
Slovenia	+	+	+
Sveitsi	+	+	+
Swazimaa	0	0	+
Thaimaa	0	0	+
Tsekin tasavalta	+	+	+
Tunisia	0	0	+
Turkki	0	0	+
Ukraina	0	0	+
Unkari	+	+	+
Uruguay	+	+	+
Uusi-Seelanti	+	+	+
Valko-Venäjä	0	0	+
Venäjä	0	0	+
Viro	0	+	+
Zimbabwe	0	0	+

+: tuonti on sallittu

0: tuonti ei ole sallittu

(a): tuonti sallittu ainoastaan, jos maito on peräisin 42 leveyspiirin eteläpuolelta

- (1): Raakamaidon, joka on tarkoitettu vastaanotettavaksi Euroopan unionin alueelle keräily- tai vakiointikeskukseen tai käsittely- tai jalostuslaitokseen ja sitten käytettäväksi elintarvikkeeksi, mukana on oltava komission päätöksen 97/115/EY liitteen A mukainen terveystodistus muissa kuin 5, 6 ja 8 §:n tarkoittamissa tapauksissa.
Raakamaidosta valmistettujen tuotteiden, joiden valmistukseen ei liity lämpökäsittelyä, mukana on oltava komission päätöksen 97/115/EY liitteen D mukainen terveystodistus muissa kuin 5, 6 ja 8 §:n tarkoittamissa tapauksissa.
- (2): Tuotteille on oltava suoritettu vähintään lämpökäsittelyä 72°C:n asteen lämpötilassa 15 sekunnin ajan vastaava lämpökäsittely. Käsittelyn jälkeen tuotteiden on annettava kielteinen reaktio fosfataasikokeessa.
Tuontierän mukana on oltava komission päätöksen 97/115/EY liitteen B mukainen terveystodistus muissa kuin 5, 6 ja 8 §:n tarkoittamissa tapauksissa.
- (3): Tuotteet on oltava käsitelty seuraavalla tavalla:
 - a) sterilointi siten, että F°-arvo on vähintään 3; tai
 - b) alustava lämpökäsittely, joka vaikutukseltaan vastaa vähintään lämpökäsittelyä 72°C:n lämpötilassa 15 sekunnin ajan ja jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasikokeessa ja jota seuraa:
 - joko toinen lämpökäsittely, joka on joko korkeassa lämpötilassa tapahtuva pastörinti, iskukuumennus tai sterilointi ja jonka seurauksena tuote antaa kielteisen reaktion peroksidaasikokeessa; tai
 - maitojauheen tai muun kuivatun tuotteen ollessa kyseessä toinen, vähintään

alustavaa lämpökäsittelyä vastaava lämpökäsittely, jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasikokeessa ja jota on seurattava kuivaus; taikka
— käsittely, jossa tuotteen pH-arvo on laskettu alle arvon 6 vähintään tunnin ajaksi.
Tuontierän mukana oltava komission päätöksen 97/115/EY liitteen C mukainen terveystodistus muissa kuin 5, 6 ja 8 §:n tarkoittamissa tapauksissa.

N:o 305

Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus eräistä päätöksistä

Annettu Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeriö ilmoittaa Suomen säädöskokoelmasta 17 päivänä lokakuuta 1980 annetun asetuksen (696/80) 2 b §:n nojalla, sellaisena kuin se on 22 päivänä joulukuuta 1993 annetussa asetuksessa (1364/93):

Maa- ja metsätalousministeriö on antanut seuraavan päätöksen:

Päätöksen nimike	MMM:n määräys- kokoelman n:o	antopäivä	voimaan- tulopäivä
MMMp rehun lisäaineista annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen muuttamisesta	52/1997	7.4.1997	10.4.1997

Edellä mainittu päätös on julkaistu maa- ja metsätalousministeriön määräyskokoelmassa. Päätös on saatavissa maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskuksesta, osoite Liisankatu 8, PL 250, 00171 Helsinki, puh. (09) 134 211.

Helsingissä 7 päivänä huhtikuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Ylitarkastaja Päivi Mannerkorpi